



DUROLANE to oryginalny preparat do jednorazowego wstrzyknięcia przeznaczony do łagodzenia bólu w chorobie zwyrodnieniowej stawów w obrębie stawu kolanowego lub biodrowego.⁶ Jeśli po zapoznaniu się z broszurą mają Państwo pytania, proszę skonsultować się z lekarzem.

Co to jest choroba zwyrodnieniowa stawów?

Choroba zwyrodnieniowa stawów, nazywana krótko zwyrodnieniem stawów, zazwyczaj rozwija się powoli, na przestrzeni lat. Jest to bardzo częste schorzenie – 6% osób po 30. roku życia regularnie skarży się na ból kolan.² Tkanka chrzęstna na powierzchni kości w stawie z czasem ulega zużyciu i uszkodzeniu, co powoduje ból i sztywność stawu.

Co to jest kwas hialuronowy?

Kwas hialuronowy to cząsteczka występująca naturalnie w ciele człowieka. Jest on ważnym składnikiem mazi stawowej. Maż stawowa umożliwia lepszą ruchomość w stawie oraz jest czynnikiem amortyzującym wstrząsy podczas aktywności fizycznej. W zdrowym stawie maż chroni kości i inne tkanki stawu przed uszkodzeniami i schorzeniami.

Dlaczego kwas hialuronowy jest istotny w chorobie zwyrodnieniowej stawów?

Cząsteczki kwasu hialuronowego w tkance budującej stawu nieustannie się zużywają i są zastępowane nowymi. Podczas powolnego postępowania choroby zwyrodnieniowej stawów cząsteczki kwasu hialuronowego ulegają rozpadowi szybciej, niż wytwarzane są nowe cząsteczki. Ma to negatywny wpływ na właściwości płynu stawowego, który ulega zmianie i traci swoje właściwości.

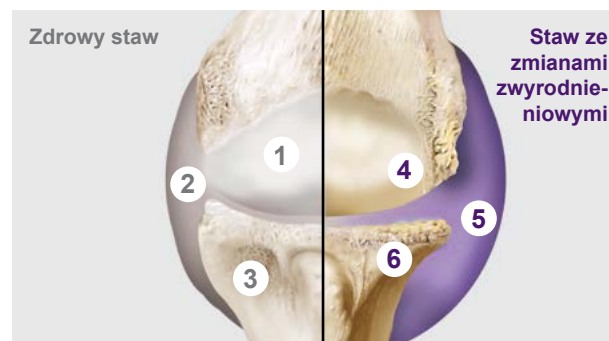
Co to jest DUROLANE?

DUROLANE to terapia łagodząca ból w chorobie zwyrodnieniowej stawów, polegająca na jednorazowym, dostawowym podaniu preparatu. Terapia pomaga wrócić do normalnego trybu życia – bez bólu i sztywności.

Jak działa DUROLANE?

DUROLANE to stabilizowany, niezwieryczony kwas hialuronowy. To jedyny produkt zawierający kwas hialuronowy wyprodukowany w oparciu o jedyną w swoim rodzaju, zaawansowaną technologię NASHA®. Oznacza to, że kwas hialuronowy jest naturalny, bezpieczny i występuje w wysokim stężeniu. DUROLANE produkowany jest z naturalnego kwasu hialuronowego – dokładnie takiego, jaki występuje w płynie stawowym.

Staw ze zmianami zwyrodnieniowymi



- 1. Zdrowa chrząstka:** Dzięki gładkiej powierzchni zapewnia prawidłowy ruch kości w stawie.
- 2. Maż stawowa:** Wysokie stężenie kwasu hialuronowego w mazi stawowej zapewnia odpowiednie smarowanie powierzchni chrząstki stawowej, a także amortyzuje wstrząsy podczas aktywności fizycznej.
- 3. Zdrowa kość:** Zapewnia wsparcie tkankom miękkim.
- 4. Zniszczona chrząstka:** Jeśli chrząstka jest całkowicie zużyta, kości mogą boleśnie trzeć o siebie.
- 5. Maż stawowa w chorobie zwyrodnieniowej:** Choroba zwyrodnieniowa stawów prowadzi do pogorszenia wydzielania kwasu hialuronowego.
- 6. Kość ze zmianami zwyrodnieniowymi:** Powstawanie wyrostki kostnych (osteofitów)

Dlaczego czują Państwo ból?

Kość: Na kościach pojawiają się wyrostki kostne, tzw. osteofity, które ograniczają ruchy i powodują ból.

Torebka stawowa: Tkanka może ulec zgrubieniu i obrzęknięciu, może też powstać stan zapalny.

Chrząstka: Z powodu jej degradacji kości zbliżają się do siebie, co widoczne jest na zdjęciu rentgenowskim, a ruchy z czasem sprawiają coraz większą trudność.

Płyn stawowy: Płyn stawowy ulega degradacji i coraz gorzej spełnia swoje funkcje.

Jak długo działa DUROLANE?

DUROLANE skutecznie łagodzi ból i przywraca prawidłową pracę stawu nawet na sześć miesięcy.^{3,4}

Czy są jakieś powody uniemożliwiające wstrzyknięcie DUROLANE?

Nie są znane żadne przeciwwskazania związane ze stosowaniem DUROLANE. Oznacza to, że zasadniczo brak jest żadnych ograniczeń w wykonywaniu iniekcji dostawowych z DUROLANE w leczeniu bólu związanego ze zwyrodnieniem stawów. Jednakże decyzję o leczeniu podejmuje pacjent wspólnie z lekarzem.

Jakie są dostępne możliwości leczenia? Czy DUROLANE jest preparatem odpowiednim dla mnie?

O dostępnych dla Państwa możliwościach leczenia należy porozmawiać z lekarzem. Im więcej informacji o aktualnym samopoczuciu i ewentualnych ograniczeniach ruchowych otrzyma lekarz, tym skuteczniejszy będzie plan leczenia. Rozmawiając z lekarzem, proszę zastosować poniższe wskazówki i postarać się jak najdokładniej opisać objawy. Pomocne może być zapisanie obserwacji i zabranie notatek na wizytę lekarską.

- Proszę dokładnie opisać ból w stawie dotkniętym chorobą zwyrodnieniową. Czy są miejsca bardziej bolesne niż inne? Czy objawy występują o określonych porach dnia?
- Proszę poruszyć kwestię wpływu objawów na tryb życia. Czy określone typy aktywności fizycznej, np. praca zawodowa, ćwiczenia, praca w ogródku, gra w golfa, itp. powodują ból stawów lub dyskomfort?
- Proszę powiedzieć lekarzowi, w jaki sposób zmienili Państwo tryb życia, aby unikać bólu stawów.
- Proszę pamiętać o poinformowaniu lekarza o lekach i zabiegach stosowanych w celu złagodzenia bólu stawów spowodowanego chorobą zwyrodnieniową. Czy dały one jakieś efekty? Czy wystąpiły działania uboczne?





DUROLANE[®]
hyaluronic acid, stabilized single injection

bioventus[®]

Jak dowiedzieć się, czy mam chorobę zwyrodnieniową stawów?

Lekarz zdiagnozuje chorobę. Pomocne w zrozumieniu dolegliwości bólowych będzie wypełnienie poniższego kwestionariusza samooceny.

	TAK	NIE
Często odczuwam sztywność w stawach po odpoczynku lub po obudzeniu się	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Moje stawy są nadwrażliwe lub boją po intensywnym wysiłku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Czuję ból w stawach przy poruszaniu się	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Czuję ból w stawach, nawet gdy nie podejmuję aktywności fizycznej	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wstawanie z krzesła, wysiadanie z samochodu, wchodzenie lub schodzenie po schodach sprawiają mi trudność	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Moje stawy trzeszczą podczas ruchu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mam uczucie tarcia w stawach podczas ruchu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Okolice stawu jest zaczerwieniona i opuchnięta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nie mogę wykonywać niektórych czynności z powodu bólu lub sztywności stawów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mam poczucie gorszej koordynacji ruchowej z powodu bólu lub sztywności stawów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wydaje mi się, że mięśnie w pobliżu bolącego stawu nie są już tak mocne, jak dawniej	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeśli którekolwiek z powyższych stwierdzeń odnosi się do Państwa, należy skonsultować się z lekarzem w celu otrzymania diagnozy. Im szybciej wykryta zostanie choroba zwyrodnieniowa, tym wcześniej włączone może być leczenie, a postęp terapii może być dokładniej kontrolowany, co może dawać lepszy rezultat leczenia.⁵

Czego spodziewać się po podaniu preparatu DUROLANE?

Proszę zapytać lekarza o zalecenia po iniekcji. Poniżej zebrano kilka ogólnych zaleceń:

- Podobnie jak w przypadku każdej procedury inwazyjnej w okolicy stawu, zaleca się unikanie forsownej aktywności fizycznej (np. tenis, jogging lub długie spacery) przez pierwsze dwa dni po wstrzyknięciu preparatu.⁶
- W pierwszym tygodniu po wstrzyknięciu preparatu mogą pojawić się przejściowe reakcje związane z podaniem zastrzyku. Można spodziewać się objawów takich jak ból i (lub) obrzęk albo sztywność o lekkim lub umiarkowanym nasileniu. Jeśli objawy utrzymują się dłużej niż tydzień, należy skontaktować się z lekarzem.⁶

Streszczenie wskazań użycia

Leczenie objawowe łagodnej i umiarkowanej choroby zwyrodnieniowej stawów.

DUROLANE (3 ml): leczenie objawowe łagodnej i umiarkowanej choroby zwyrodnieniowej stawu kolanowego i biodrowego. Preparat DUROLANE został zatwierdzony na terenie UE do leczenia objawowego łagodnego i umiarkowanego bólu związanego z chorobą zwyrodnieniową stawu skokowego, barkowego, łokciowego, nadgarstkowego oraz stawów międzypalczkowych palców rąk, nóg oraz stawu skroniowo-żuchwowego i międzywyrostkowego.

DUROLANE SJ (1 ml): leczenie objawowe łagodnego i umiarkowanego bólu związanego z chorobą zwyrodnieniową stawu skokowego, łokciowego, nadgarstkowego oraz stawów międzypalczkowych palców rąk, oraz stawu skroniowo-żuchwowego i międzywyrostkowego.

Zarówno preparat DUROLANE, jak i preparat DUROLANE SJ są także wskazane w leczeniu bólu po artroskopii w obecności choroby zwyrodnieniowej stawu lub spowodowanego ogólną operacją naprawczą w ciągu 3 miesięcy po zabiegu.

Brak znanych przeciwwskazań. Preparatu DUROLANE nie należy stosować w przypadku zakażeń lub choroby skóry w miejscu iniekcji. Preparatu DUROLANE nie badano u kobiet w ciąży i karmiących piersią ani dzieci. Do zagrożeń mogą należeć: przemijający ból, obrzęk i/lub sztywność w miejscu iniekcji.

Pełną informację dotyczącą produktu można znaleźć w ulotce dołączonej do opakowania, na stronie www.durolane.com.

Kody produktów: DUROLANE (3 ml) 1082010
DUROLANE SJ (1 ml) 1082004

Literatura

1. RPT-000374 Data on File MA 12414 - Report of Prior Clinical Investigations DUROLANE. 2. Hunter DJ, Felson DT. Osteoarthritis. BMJ. 2006 18;332(7542): 639- 42. 3. Leighton R, Akermark C, Therrien R, et. al. NASHA hyaluronic acid vs methylprednisolone for knee osteoarthritis: a prospective, multi-centre, randomized, non-inferiority trial. Osteoarthritis & Cartilage. 2014; 22(1):17-25. 4. McGrath A, McGrath AM, Jessop ZM, et al. A Comparison of Intra-Articular Hyaluronic Acid Competitors in the Treatment of Mild to Moderate Knee Osteoarthritis. J Arthritis. 2013; 2:1. doi:10.4172/2167-7921.1000108. 5. Early Detection for OA. Arthritis Foundation Web site. <http://www.arthritis.org/about-arthritis/types-of-arthritis/osteoarthritis/what-you-need-to-know/biochemical-markers.php>. Published 2015. Accessed January 28, 2015. 6. DUROLANE Product Insert: 3ML (Dec. 2013) and SJ 1ML (Dec. 2013).

Aby dowiedzieć się więcej o preparacie DUROLANE, proszę odwiedzić stronę internetową:

www.durolane.com

DUROLANE i NASHA to zastrzeżone znaki towarowe należące do Galderma S.A. Logo Bioventus jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Bioventus LLC.

© 2015 Bioventus LLC SMK-000762

Bioventus Coöperatief U.A.
Taurusavenue 31
2132 LS Hooftdorp
Niderlandy

www.durolane.com
www.BioventusGlobal.com

Customer Care
T: 0800 3111 376 (bezpłatny)
E: customercare-international@bioventusglobal.com

Bezpieczna i skuteczna terapia wszystkich stawów⁷

Złagodzenie bólu w chorobie zwyrodnieniowej stawów dzięki pojedynczemu zastrzykowi

www.durolane.com

DUROLANE
Oryginalne pojedyncze wstrzyknięcie
od 2001 roku